

_sh v3.0 400 Kathmandu13Gy2Edit
_DateStampHasFourDigitYear

\block 001

\ut ɳa miŋ ɬakpa lab jø

\ELANBegin 00:00:15.390

\ELANEnd 00:00:17.820

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft People call me Lakpa.

\ftn

\ftn मेरो नाम लाक्या भन्ने गरेको छ।

\note

\Loan

\block 002

\ut ɳa dhanta lo dhuktʃu raŋi rak ʃumla kha tefuŋ

\ELANBegin 00:00:18.450

\ELANEnd 00:00:22.120

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft I am sixty years old, and now just ran in sixty three.

\ftn

\ftn म अहिले उमेर बैसठ्ठी भएँ, (अनि) त्रिसठ्ठीमा लागें।

\note

\Loan

\block 003

\ut ɳa hjuɭ ɳelə

\ELANBegin 00:00:23.060

\ELANEnd 00:00:26.100

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft First in my village,

\ftn मेरो गाउँ पहिले

\note

\Loan

\block 004

\ut ɳisjaŋ lap kere

\ELANBegin 00:00:26.400

\ELANEnd 00:00:28.610

\ELANParticipant SAB

\tx
\ft it was called Nisyang.
\ftn निस्याङ् भन्छन्।
\note
\Loan

\block 005
\ut nisjaŋ mənəŋ dzilla
\ELANBegin 00:00:28.610
\ELANEnd 00:00:30.450
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft People call it Nisyang in Manang district.
\ftn

\ftn डिऱ्याङ्, मनाङ् जिल्ला (मा)।

\note
\Loan

\block 006
\ut
\ELANBegin 00:00:28.610
\ELANEnd 00:00:30.450
\ELANParticipant
\tx
\ft
\ftn
\note
\Loan dzilla.nep

\block 007
\ut gjaŋsumdo tʃeme re
\ELANBegin 00:00:31.320
\ELANEnd 00:00:34.100
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft Gyaŋsumdo is found in Chame.
\ftn ग्याल्सुमदो चामेमा हो।
\note
\Loan

\block 008
\ut dhene dhampu nelə
\ELANBegin 00:00:35.520
\ELANEnd 00:00:37.780
\ELANParticipant SAB
\tx

\ft A long time ago

\ftn अनि पहिला पहिला

\note

\Loan

\block 009

\ut mənəŋne mala gjalʃumdo nekeko

\ELANBegin 00:00:39.310

\ELANEnd 00:00:41.770

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Gyalsumdos lived lower than Manang,

\ftn

\ftn मनाङ् भन्दा तल ग्याल्सुम्दो भन्ने चाहिँ

\note

\Loan

\block 010

\ut hjuʃlmala hoŋdilə dhuru tʃhjadilə

\ELANBegin 00:00:41.770

\ELANEnd 00:00:43.840

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft coming down to this place and staying here,

\ftn गाउँ तल आएर यहाँ बसेर

\note

\Loan

\block 011

\ut dhuru dhene ʃjamla hala tʃhula

\ELANBegin 00:00:45.230

\ELANEnd 00:00:48.390

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft they live here and later are going there,

\ftn यहाँ अनि पछि यता उता गरेर

\note

\Loan

\block 012

\ut ni meme dhakraŋ dhakraŋ dʒhomsa nedilə

\ELANBegin 00:00:50.470

\ELANEnd 00:00:52.870

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft it is the place to gather with one's neighbours, and relatives.

\ftn

\ftn आफ्नो छर छिमेकी नाता गोता सबै भेलागर्ने ठाउँ

\note

\Loan

\block 013

\ut ni memeja tfhupi tfhuro tfhefa

\ELANBegin 00:00:53.140

\ELANEnd 00:00:55.460

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft It is the place for all family members to make recreation,

\ftn

\ftn हामी परिवारजनहरू रमाईलो गर्ने ठाउँ

\note

\Loan

\block 014

\ut tfhupi tfhuro dhaka kiki tanja

\ELANBegin 00:00:55.490

\ELANEnd 00:00:57.160

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft to make merriment, and to sing and dance.

\ftn

\ftn रमाईलो गर्ने, नाचगान गर्ने ठाउँ

\note

\Loan

\block 015

\ut tfhupi tfhuro dze dhene

\ELANBegin 00:00:58.280

\ELANEnd 00:01:00.830

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft To make merriment and then,

\ftn रमाइलोहरू गर्ने अनि

\note

\Loan

\block 016

\ut renkafa

\ELANBegin 00:01:01.320

\ELANEnd 00:01:02.820

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft sometimes,

\ftn कहिलेकाहिँ

\note

\Loan

\block 017

\ut t̥āga ʃa t̥āgako dhene t̥āgako tʃitʃilə hjarke taŋtʃe dhyntalə

\ELANBegin 00:01:03.830

\ELANEnd 00:01:07.390

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft one earns money, but what can he spend the earned money on?

\ftn

\ftn पैसा कमायो पैसा चाहिँ अनि पैसा चाहिँ के केको लागि खर्च गर्ने

\note

\Loan

\block 018

\ut ʃabə t̥adu

\ELANBegin 00:01:08.680

\ELANEnd 00:01:09.350

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft It seems as if you are earning.

\ftn कमाएजस्तो छ।

\note

\Loan

\block 019

\ut ʃjamlə lo ʃumtʃu ʃoŋde

\ELANBegin 00:01:09.350

\ELANEnd 00:01:11.030

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Later after having spent thirty years,

\ftn पछि चाहिँ तीस वर्ष भएर पनि

\note

\Loan

\block 020

\ut hotiko hjarke mafuŋ du

\ELANBegin 00:01:11.900

\ELANEnd 00:01:13.300

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft it was not in particular developed.

\ftn

\ftn त्यो चाहिँ विकास भएको रहेनछ।

\note

\Loan

\block 021

\ut lo sumtʃhu sunde hjaŋ

\ELANBegin 00:01:13.300

\ELANEnd 00:01:15.110

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Even after thirty years being spent,

\ftn तीस वर्ष गएर पनि

\note

\Loan

\block 022

\ut reŋka t̄āga tʃa sade

\ELANBegin 00:01:15.630

\ELANEnd 00:01:19.510

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft some people earning some money,

\ftn कोही पैसा अलि कमाएर

\note

\Loan

\block 023

\ut t̄āga masitaŋ

\ELANBegin 00:01:19.510

\ELANEnd 00:01:20.380

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft they finished money.

\ftn पैसा मासियो।

\note

\Loan

\block 024

\ut t̄aŋa khuŋ ghøti se

\ELANBegin 00:01:20.390

\ELANEnd 00:01:22.020

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft They spent the money by dividing it

\ftn पैसा उनीहरूले बाँडेर खाए।

\note

\Loan

\block 025

\ut lak ni tan ton sum tju

\ELANBegin 00:01:22.780

\ELANEnd 00:01:25.720

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft two lakhs and thirty thousand.

\ftn दुई लाख तीस हजार

\note

\Loan

\block 026

\ut ton tfurku tfurku hote ghodi se du

\ELANBegin 00:01:25.720

\ELANEnd 00:01:28.040

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft They seem to spend nineteen thousand each.

\ftn

\ftn उन्नाईस उन्नाईस हजार पनि बाँडेर खाएछन्।

\note

\Loan

\block 027

\ut nema thuktı tshopəja

\ELANBegin 00:01:28.330

\ELANEnd 00:01:30.200

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft First there were picnic groups,

\ftn पहिला वनभोज समितीहरू

\note

\Loan

\block 028

\ut dhene sjamla dhi matfunfun nedi

\ELANBegin 00:01:31.140

\ELANEnd 00:01:33.140

\ELANParticipant SAB

\tx
\ft and then later saying this is not good,
\ftn

\ftn अनि पछि यिनीहरू यो चाहिँ भएन भनेर

\note
\Loan

\block 029
\ut dhi dhi raŋsar tʃik ʃjoekaŋle
\ELANBegin 00:01:33.160
\ELANEnd 00:01:35.500
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft we should make another committee.
\ftn

\ftn यो अर्को (कमिटी) बनाउनु पर्छ।

\note
\Loan

\block 030
\ut dhe dʒhekjaŋ re lapkjalamu dhene
\ELANBegin 00:01:36.930
\ELANEnd 00:01:38.850
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft While saying, we should do it immediately,
\ftn

\ftn यो गरीहाल्नु पर्छ भनेर भन्दा खेरि

\note
\Loan

\block 031
\ut hjaŋ ʃjamlə dhakraŋki tʃedi
\ELANBegin 00:01:38.850
\ELANEnd 00:01:40.850
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft and then doing by all,
\ftn अनि पछि सवैले गरे
\note
\Loan

\block 032

\ut dhene dha dʒhun məjɔŋ

\ELANBegin 00:01:42.160

\ELANEnd 00:01:44.500

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft they said, 'this is not right'.

\ftn

\ftn अनि त्यहाँबाट सवै यो चाहिँ हुँदैन (भने)।

\note

\Loan

\block 033

\ut ʃjamla sama dha ɸoŋge mija

\ELANBegin 00:01:45.160

\ELANEnd 00:01:47.950

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft The person who came late,

\ftn पछि(मा) आउने मान्छेहरू

\note

\Loan

\block 034

\ut toŋ ɳaptʃu ɳaptʃu mi rereleə

\ELANBegin 00:01:48.170

\ELANEnd 00:01:50.530

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft had fifty thousand for each one,

\ftn

\ftn एक एक जनालाई पचास पचास हजार

\note

\Loan

\block 035

\ut tʃu nani ni talə ʒeke

\ELANBegin 00:01:50.540

\ELANEnd 00:01:52.010

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft we will mix them in our committee if they give money.

\ftn

\ftn हालेमा हाम्रो समितिमा मिसाउँछौं,

\note

\Loan

\block 036

\ut tfenə mitalə meṣe

\ELANBegin 00:01:52.010

\ELANEnd 00:01:53.640

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft If they do, we will not mix them.

\ftn

\ftn गरेमा (नराखेमा) हामीले मिसाउँदैनौं।

\note

\Loan

\block 037

\ut dhi lapti khunraŋ ɲema ɲiŋpaja

\ELANBegin 00:01:54.950

\ELANEnd 00:01:57.200

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Saying this those old members,

\ftn

\ftn यसो भनेर उनीहरू पहिला पुराना(सदस्यहरू)

\note

\Loan

\block 038

\ut ɲiŋpa ɲiŋpaja dhalla ʒeke laptilə mi reŋkaja

\ELANBegin 00:01:57.410

\ELANEnd 00:02:00.290

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft some people intending to join in the old groups,

\ftn

\ftn पुरानो पुरानोहरू समूहमा मिसिने भनेर कोही मानिसहरू

\note

\Loan

\block 039

\ut thalə nelə miŋa dʰuktʃe

\ELANBegin 00:02:00.290

\ELANEnd 00:02:02.820

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft knowingly firstly there were five or six persons.

\ftn

\ftn जानी जानी पहिला पाँच छ जना मान्छे

\note

\Loan

\block 040

\ut toŋ tʃu tʃulə tʃu ʃul du

\ELANBegin 00:02:02.820

\ELANEnd 00:02:04.660

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft They seem to have done each of them to ten thousand.

\ftn

\ftn दश दश हजारमा कसैलाई गरेको रहेछ (पैसा राखेको रहेछ)।

\note

\Loan

\block 041

\ut hɔrtʃhe lapti ʃu ʃul du

\ELANBegin 00:02:05.890

\ELANEnd 00:02:07.520

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft He seems to have mixed having said 'thanks'.

\ftn

\ftn धन्यवाद (नमस्कार) भनेर घुसाएको रहेछ।

\note

\Loan

\block 042

\ut dʰi thuktʃuki tʃhokpalə

\ELANBegin 00:02:07.520

\ELANEnd 00:02:09.160

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft In this picnic committee,

\ftn यो वनभोजको समितिमा

\note

\Loan

\block 043

\ut sʃamlə gapdi tʃhɛti ghəru hɔŋge

\ELANBegin 00:02:09.780

\ELANEnd 00:02:11.620

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft How could you add the member like this?

\ftn

\ftn पछि यस्तो थपेर कहाँ हुन्छ र ?

\note

\Loan

\block 044

\ut ɲema ɲema tʃe sʃama sʃama tʃe dha ghaŋi dʒhɔŋgə

\ELANBegin 00:02:11.620

\ELANEnd 00:02:13.970

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft They did like this before, how could it be done later?

\ftn

\ftn पहिला पहिला गरे, पछि पछि गरे भने काम कसरी हुन्छ ?

\note

\Loan

\block 045

\ut dʒhikpa tʃe dhi jukʃo tʃaŋa tʃaŋ maləp

\ELANBegin 00:02:13.970

\ELANEnd 00:02:16.210

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Let's do the one which is suitable, leave these matters, don't say anything about money.

\ftn

\ftn मिल्ने गरौं, यस्तो कुराहरू छोडिदिउँ, पैसाको कुरै नगर।

\note

\Loan

\block 046

\ut khija tfikraŋ dhukpu tfheba maləp dhi dhakraŋ hjułpa dhanta re

\ELANBegin 00:02:17.680

\ELANEnd 00:02:20.470

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Don't say you only faced the hardships, this is the work of villagers.

\ftn

\ftn तपाईंहरू मात्रै दुख गर्नुभयो नभन, यो सबै गाउँलेको काम हो।

\note

\Loan

\block 047

\ut dha horaŋ

\ELANBegin 00:02:20.630

\ELANEnd 00:02:22.430

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft And we,

\ftn अनि हामीहरू

\note

\Loan

\block 048

\ut ʈaŋa hotʃekhele hotʃekhele malap

\ELANBegin 00:02:25.600

\ELANEnd 00:02:27.180

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Don't ask for this much or that much money.

\ftn पैसा यति लेउ उति लेउ नभन।

\note

\Loan

\block 049

\ut horaŋ tfikpa tfhetəŋ neka ləmu khəŋ reŋka min niŋ du

\ELANBegin 00:02:27.190

\ELANEnd 00:02:30.210

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft When we said let's do this by being united, they did not agree.

\ftn

\ftn हामी एकजुट गरौं भनेर भन्दा खेरि उनीहरू कोही मानेनन्।

\note

\Loan

\block 050

\ut khuj renka dhene

\ELANBegin 00:02:30.640

\ELANEnd 00:02:32.510

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Some of them then,

\ftn उनीहरू कोही अनि

\note

\Loan

\block 051

\ut khuj nema njpa mi tʃjap ke du

\ELANBegin 00:02:32.510

\ELANEnd 00:02:34.690

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft they were eighteen in total.

\ftn

\ftn उनी पहिलेको पुरानो अठार जना रहेछन्।

\note

\Loan

\block 052

\ut tʃjakpekola ʈhukko thyn sun di

\ELANBegin 00:02:35.490

\ELANEnd 00:02:37.540

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Having six members go out

\ftn

\ftn अठार मध्ये उनीहरू छ जना निस्किए गए

\note

\Loan

\block 053

\ut dhene khuj

\ELANBegin 00:02:37.590

\ELANEnd 00:02:38.360

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft and then they

\ftn अनि उनीहरू

\note

\Loan

\block 054

\ut tʃuŋi le

\ELANBegin 00:02:42.340

\ELANEnd 00:02:42.950

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft the twelve people remained.

\ftn बाह (जना) रहे।

\note

\Loan

\block 055

\ut tʃuŋi kolə

\ELANBegin 00:02:42.980

\ELANEnd 00:02:44.590

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft For twelve people....

\ftn बाह (जना) लाई

\note

\Loan

\block 056

\ut tʃuŋiko le tʃuŋikolə hjom ʃerilə dhene

\ELANBegin 00:02:47.610

\ELANEnd 00:02:50.680

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft there remained twelve persons. Having made them join twelve with them

\ftn

\ftn बाहजना रहे। बाहजनालाई सँगै मिसाएर अनि

\note

\Loan

\block 057

\ut

\ELANBegin 00:02:47.610

\ELANEnd 00:02:50.680

\ELANParticipant

\tx

\ft

\ftn

\note
\Loan

\block 058
\ut dha forañ tʃi dzhekæ
\ELANBegin 00:02:50.680
\ELANEnd 00:02:52.680
\ELANParticipant SAB

\tx
\ft now what to do?
\ftn अब हमी के गर्ने?

\note
\Loan

\block 059
\ut dha dhi manañ dzilla sewa kendrə lap kjañ re
\ELANBegin 00:02:52.840
\ELANEnd 00:02:56.000
\ELANParticipant SAB

\tx
\ft Now this should be said Manang District Service Center.
\ftn

\ftn अनि यो मनाङ जिल्ला सेवा केन्द्र भन्नु पर्‍यो।

\note
\Loan

\block 060
\ut mənəñ dzilla sewa kendrə lapna
\ELANBegin 00:02:56.060
\ELANEnd 00:02:57.630
\ELANParticipant SAB

\tx
\ft If we say Manang District Service Center
\ftn

\ftn मनाङ जिल्ला सेवा केन्द्र भनेमा

\note
\Loan

\block 061
\ut ghjalsumdo ghuktu nenə manañ dzilla sewa kendrə nena hʃaba forañ
\ELANBegin 00:02:57.920
\ELANEnd 00:03:01.400
\ELANParticipant SAB
\tx

Kathmandu13Gy2Edit.txt

\ft instead of calling it Gyalsumdo picnic group, calling it Manang District Service Center is good.

\ftn ग्याल्सुमदोको वनभोज समूह भन्दा मनाङ् जिल्ला सेवा केन्द्र भनेर हामीलाई राम्रो हुन्थ्यो कि ?

\note

\Loan

\block 062

\ut

\ELANBegin 00:03:01.400

\ELANEnd 00:03:01.410

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft

\ftn

\note

\Loan

\block 063

\ut sjamla ta keba mija mana

\ELANBegin 00:03:01.480

\ELANEnd 00:03:03.850

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Later it was very clear to me, there were many people.

\ftn

\ftn पछि छर्लङ्ग (खुलस्त) (भयो), मान्छे पनि धेरै भए।

\note

\Loan

\block 064

\ut dzhuŋ tse du honŋe laptilə tse jø

\ELANBegin 00:03:04.830

\ELANEnd 00:03:07.080

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Saying okay, he said like this.

\ftn

\ftn हुन्छ भनेर यस्तो भनेर गरेको छ।

\note

\Loan

\block 065

\ut dhene

\ELANBegin 00:03:07.210

\ELANEnd 00:03:08.490

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft And then,

\ftn अनि

\note

\Loan

\block 066

\ut phelam afjan tɔrtʃe dʒan dʒul əddəktshela

\ELANBegin 00:03:08.530

\ELANEnd 00:03:10.730

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft my maternal uncle, Dhonche Dhantur was selected as the chairman.

\ftn

\ftn फेरि मामा धोर्चे ढन्टुर अध्यक्षमा (चुनिए)।

\note

\Loan

\block 067

\ut mənaŋ dzilla sewa kendrə ɲedi lo ɲitaŋ dhawa tuktʃe bhifun

\ELANBegin 00:03:11.070

\ELANEnd 00:03:14.620

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft About six years and two months have passed since we call it Manang District Service Center.

\ftn

\ftn मनाङ् जिल्ला सेवा केन्द्र भनेर छ वर्ष २ महिना जति गयो (बित्यो)।

\note

\Loan

\block 068

\ut ɦone lʒakame ɦotiko lʒaka tʃɦuŋ məkɦu

\ELANBegin 00:03:15.750

\ELANEnd 00:03:18.220

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Having work finished from there, the work was not also finished there.

\ftn

\ftn त्यहाँबाट काम भएर (छैन) त्यहाँ बाट त्यो काम पनि हुन सकेन।

\note

\Loan

\block 069

\ut dha ljaka mutʃuŋna dha raŋsa mi

\ELANBegin 00:03:19.010

\ELANEnd 00:03:22.070

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft And if there is no work, then we look for another man.

\ftn

\ftn अनि काम नभएमा अनि अर्को मान्छे

\note

\Loan

\block 070

\ut gjalsumdo nema

\ELANBegin 00:03:22.690

\ELANEnd 00:03:24.690

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Gyalsumdo first,

\ftn ग्याल्सुम्दो पहिले

\note

\Loan

\block 071

\ut gjalsumdoki thuk t̥une t̥ãga sagæ

\ELANBegin 00:03:24.700

\ELANEnd 00:03:26.750

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft they used to earn money from Gyalsumdo Picnic Group.

\ftn

\ftn ग्याल्सुम्दो वनभोज समूहबाट पैसा कमाउने।

\note

\Loan

\block 072

\ut gjalsumdo torke məmaŋ dzilla sewa kendrə

\ELANBegin 00:03:27.380

\ELANEnd 00:03:29.510

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft The organization, such as Manang District Service Center lost the Gyalsumdo culture.

\ftn

\ftn ग्याल्सुम्दो हराउने मनाङ् जिल्ला सेवा केन्द्र

\note

\Loan

\block 073

\ut gjalsumdo nekeko torti menani

\ELANBegin 00:03:29.520

\ELANEnd 00:03:32.560

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft If somebody says Gyalsumdo is lost

\ftn

\ftn ग्याल्सुम्दो नै हराएर छैन भनेमा

\note

\Loan

\block 074

\ut madzhuᅇdu ne lapti

\ELANBegin 00:03:33.670

\ELANEnd 00:03:35.310

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft saying that is okay,

\ftn भएर भनेर

\note

\Loan

\block 075

\ut hjaᅇ maᅇaᅇ dzilla sewa kendraᅇ

\ELANBegin 00:03:36.100

\ELANEnd 00:03:37.930

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft and then Manang District Service Center

\ftn

\ftn अनि मनाङ् जिल्ला सेवा केन्द्र

\note

\Loan

\block 076

\ut dhi bhærkelə laptʃhik ni jø

\ELANBegin 00:03:37.940

\ELANEnd 00:03:39.600

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft There are two words between them.

\ftn यो विचमा दुईओटा शब्द छ।

\note

\Loan

\block 077

\ut kuŋ pima nelə sə tʃik du

\ELANBegin 00:03:39.660

\ELANEnd 00:03:41.230

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft It seems they have a common land.

\ftn

\ftn उनीहरू साझेदारमा एउटा जग्गा रहेछ।

\note

\Loan

\block 078

\ut ʃə tʃhimpu ni min du khun ɲiŋpa ja

\ELANBegin 00:03:41.270

\ELANEnd 00:03:42.870

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft As for the land, it is not a big piece of land.

\ftn

\ftn जग्गा ठूलो त छैन उनीहरू पुरानो समूहसँग।

\note

\Loan

\block 079

\ut ŋa tigo dɬempa tʃhe du foti lap

\ELANBegin 00:03:43.940

\ELANEnd 00:03:46.000

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft I forgot this matter in particular.

\ftn

\ftn मैले यो चाहिँ कुरा बिसेछु त्यो कुरा।

\note

\Loan

\block 080

\ut dhene ho fako

\ELANBegin 00:03:46.400

\ELANEnd 00:03:47.950

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft As for the land,

\ftn अनि जग्गा चाहिँ

\note

\Loan

\block 081

\ut tshəlpəhəl tʃe ʃjamlə

\ELANBegin 00:03:47.960

\ELANEnd 00:03:49.990

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft after discussing it,

\ftn छलफल गरे पछि

\note

\Loan

\block 082

\ut tʃonə matu ta tʃjuntʃe min tu

\ELANBegin 00:03:50.130

\ELANEnd 00:03:51.780

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft there is no other way than to buy.

\ftn

\ftn बेच्नु बाहेक अर्को हुँदैन।

\note

\Loan

\block 083

\ut fako tʃonəde fako ŋa noʒa

\ELANBegin 00:03:51.800

\ELANEnd 00:03:53.470

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft The land was old. I bought the land in particular.

\ftn

\ftn जग्गा बेचियो, त्यो जग्गा चाहिँ मैले किनें।

\note

\Loan

\block 084

\ut ɳɔtikə dha dhi ɳjarke ɳotʃe dʒhuŋba re

\ELANBegin 00:03:54.130

\ELANEnd 00:03:55.780

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft The organization has been developed like this today.

\ftn

\ftn किनेर पो आज यो (संस्था) यति विकास भएको छ।

\note

\Loan

\block 085

\ut ɳjarke tʃikpu dʒhuŋro tʃena lapdi

\ELANBegin 00:03:56.110

\ELANEnd 00:03:57.790

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Thinking I wish it could develop.

\ftn

\ftn विकास मात्रै भई दिए हुन्थ्यो भनेर

\note

\Loan

\block 086

\ut ʃako ɳa ɳodilə

\ELANBegin 00:03:57.790

\ELANEnd 00:03:59.120

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft the land was bought by me in particular.

\ftn जग्गा चाहिँ मैले केनेर

\note

\Loan

\block 087

\ut dhene khun̄ t̄aŋa ʃjamla khun̄ t̄aŋa ghoeke ko

\ELANBegin 00:03:59.640

\ELANEnd 00:04:02.170

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft And then, after their money, the money they distributed was

\ftn

\ftn उनीहरूको पैसा पछि उनीहरूको पैसा बाँडेको चाहिँ

\note

\Loan

\block 088

\ut ghoedika hodi ʃakpuko

\ELANBegin 00:04:02.210

\ELANEnd 00:04:03.530

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft having divided it, the remaining

\ftn बाँडेर त्यसमा रहेको

\note

\Loan

\block 089

\ut dhene t̄aŋako beŋlə t̄ʃu

\ELANBegin 00:04:04.220

\ELANEnd 00:04:06.070

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft money was deposited in the bank.

\ftn

\ftn अनि पैसा चाहिँ बैकमा हाले।

\note

\Loan

\block 090

\ut dha lo nitaŋ dha lo

\ELANBegin 00:04:07.100

\ELANEnd 00:04:08.810

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft And then after two years

\ftn अनि दुई वर्ष अनि वर्ष

\note

\Loan

\block 091

\ut tʰik lo ni taŋ dha dʰuktʃe

\ELANBegin 00:04:08.810

\ELANEnd 00:04:10.690

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft and right after two years and six months

\ftn ठिक दुई वर्ष छ महिना जति

\note

\Loan

\block 092

\ut aʃjaŋ dʰurtʃe dʰəntʃulki ədjəktʃhələ

\ELANBegin 00:04:11.340

\ELANEnd 00:04:13.910

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft under the chairmanship of Dhunche Dhontu

\ftn

\ftn दुर्चेढान्तुको अध्यक्षतामा

\note

\Loan

\block 093

\ut məmaŋ dzilla sewa kendrə lapdila

\ELANBegin 00:04:13.960

\ELANEnd 00:04:16.540

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft it was called Manang District Service Center.

\ftn

\ftn मनाङ् जिल्ला सेवा केन्द्र भनेर

\note

\Loan

\block 094

\ut ho ʃjamlə hjarke dʰodi ghajsumdo thuk tʃo

\ELANBegin 00:04:17.610

\ELANEnd 00:04:19.740

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft After that the Service Center develops as the Picnic Group .

\ftn

\ftn त्यस पछि विकास भएर ग्याल्सुमदो वनभोज समूह

\note

\Loan

\block 095

\ut gjalsumdo minraŋ tordi honŋe tŋena dʒhun meo

\ELANBegin 00:04:19.740

\ELANEnd 00:04:21.770

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft The Gyalsumdo name can never be lost like this.

\ftn

\ftn ग्याल्सुमदो नामनै हराएर यस्तो हुनै सक्दैन।

\note

\Loan

\block 096

\ut dhene matŋhjamdi haja tŋula tŋhe matŋhjambaraŋ

\ELANBegin 00:04:21.770

\ELANEnd 00:04:23.910

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft And without agreeing on it,

\ftn अनि नमिलेर

\note

\Loan

\block 097

\ut phelam hjaŋtaŋ gjalsumdo sewa kendrə lapkjaŋ

\ELANBegin 00:04:24.540

\ELANEnd 00:04:27.040

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft repeating and calling it the Gyalsumdo Service Center

\ftn

\ftn फेरि दोहोऱ्याएर ग्याल्सुमदो सेवा केन्द्र भन्दै

\note

\Loan

\block 098

\ut mənəŋ dzilla gjalsumdo sewa kendrə lapkjaŋ re

\ELANBegin 00:04:27.040

\ELANEnd 00:04:29.630

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft we should call it Manang District Service Center.

\ftn

\ftn मनाङ् जिल्ला सेवा केन्द्र भन्ने पर्छ।

\note

\Loan

\block 099

\ut dha hjaŋ gjaɭsumdo sewa kendra ɲetila

\ELANBegin 00:04:30.500

\ELANEnd 00:04:32.670

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft And then it was called Gyalsumdo Service Center

\ftn

\ftn अनि फेरि ग्याल्सुदुमो सेवा केन्द्र भनेर

\note

\Loan

\block 100

\ut dhene ŋagi ədʒəktshetalə

\ELANBegin 00:04:32.680

\ELANEnd 00:04:34.470

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft under my chairmanship

\ftn अनि मेरो अध्यक्षतामा

\note

\Loan

\block 101

\ut hjaŋ dhawa tʌk

\ELANBegin 00:04:35.270

\ELANEnd 00:04:37.310

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft again for six months.

\ftn फेरि छ महिना

\note

\Loan

\block 102

\ut phelam fjamlə dhi phelam mjad bhatilə

\ELANBegin 00:04:37.620

\ELANEnd 00:04:40.380

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Again later adding the time limit to this,

\ftn

\ftn फेरि पछि यो फेरि म्याद थपेर

\note

\Loan

\block 103

\ut phelam dhene lo ni ni

\ELANBegin 00:04:40.450

\ELANEnd 00:04:43.350

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft each two years,

\ftn फेरी अनि दुई दुई वर्ष (मा)

\note

\Loan

\block 104

\ut mjad jøke lo ni ni ki da

\ELANBegin 00:04:43.370

\ELANEnd 00:04:45.540

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft adding a time limit of two years each,

\ftn म्याद रहने दुई दुई वर्ष अव

\note

\Loan

\block 105

\ut dutʃe dʒantako lo ni ni

\ELANBegin 00:04:46.000

\ELANEnd 00:04:48.300

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft time limit is two years for each tenure.

\ftn समय चाहिँ दुई दुई वर्ष

\note

\Loan

\block 106

\ut
\ELANBegin 00:04:48.940
\ELANEnd 00:04:51.160
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft
\ftn
\note
\Loan

\block 107
\ut ti ljakako sjamla dhene
\ELANBegin 00:04:55.560
\ELANEnd 00:04:56.680
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft This work in particular and then
\ftn यो काम चाहिँ पछि अनि
\note
\Loan

\block 108
\ut
\ELANBegin 00:04:55.560
\ELANEnd 00:04:56.680
\ELANParticipant
\tx
\ft
\ftn
\note
\Loan

\block 109
\ut dha dhi jarke tar parañ dha dha
\ELANBegin 00:04:58.720
\ELANEnd 00:05:00.610
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft developing this
\ftn अनि यो विकास गरेर यो यो
\note
\Loan

\block 110
\ut dhene hoti khunke nema ninpa tarako
\ELANBegin 00:05:00.750
\ELANEnd 00:05:03.230
\ELANParticipant SAB

\tx

\ft and then their old money, they had in particular

\ftn

\ftn त्यसपछि त्यो उनीहरूको पहिले पुरानो पैसा चाहिँ

\note

\Loan

\block 111

\ut lak tʃhupʃi hinam

\ELANBegin 00:05:04.090

\ELANEnd 00:05:05.590

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft might be around fourteen lakhs.

\ftn चौधलाख हो कि

\note

\Loan

\block 112

\ut lakh tʃwipʃi re

\ELANBegin 00:05:05.750

\ELANEnd 00:05:06.600

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft It is fourteen lakhs.

\ftn चौध लाख हो।

\note

\Loan

\block 113

\ut lakh tʃwipʃi re tsantsun

\ELANBegin 00:05:06.610

\ELANEnd 00:05:07.920

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft It is around fourteen lakhs.

\ftn लगभग चौध लाख हो।

\note

\Loan

\block 114

\ut fo thola dhene nija fala tʃhula tʃeti

\ELANBegin 00:05:08.700

\ELANEnd 00:05:10.620

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Doing this and that above that,
\ftn

\ftn त्यस माथि अनि हामीहरू यता उता गरेर

\note
\Loan

\block 115
\ut t̪aŋa h̪ala t̪h̪ula badilə dhene
\ELANBegin 00:05:10.620
\ELANEnd 00:05:12.250
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft we added some money here and there,
\ftn पैसा यता उता थपेर अनि
\note
\Loan

\block 116
\ut h̪jaŋ dhene dhuru ʃako h̪ø
\ELANBegin 00:05:12.250
\ELANEnd 00:05:14.090
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft and then we bought the land here.
\ftn

\ftn अनि त्यसपछि यही जग्गा किन्यौं।

\note
\Loan

\block 117
\ut dhi ʃa dhi ʃa n̪joe sindi ʃjamlə
\ELANBegin 00:05:15.680
\ELANEnd 00:05:19.150
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft After having bought the land here,
\ftn

\ftn यो जग्गा यो जग्गा किनि सके पछि

\note
\Loan

\block 118

\ut khaŋpa ʃoe ghofuŋ
\ELANBegin 00:05:19.600
\ELANEnd 00:05:20.830
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft we had to build a house.
\ftn घर बनाउनु पर्‍यो।
\note
\Loan

\block 119
\ut khaŋpa ʃoenani ta
\ELANBegin 00:05:20.900
\ELANEnd 00:05:22.570
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft If the house is built
\ftn घर बनाएमा अब
\note
\Loan

\block 120
\ut khaŋpa ʃoepalə ʃoraŋlə ʃaŋa tyntʃenni me
\ELANBegin 00:05:22.790
\ELANEnd 00:05:25.230
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft then we don't have to manage money to build the house.
\ftn

\ftn घर बनाउनको लागि हामीहरूलाई पैसा निकाल्नु छैन।
\note
\Loan

\block 121
\ut khaŋpa ʃoebalə mila ʃjaŋ mila ta
\ELANBegin 00:05:25.240
\ELANEnd 00:05:27.730
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft While building the house, and the people,
\ftn

\ftn घर बनाउनको लागि अनि मान्छेलाई
\note
\Loan

\block 122

\ut tsənda lanke loŋ kjapalə

\ELANBegin 00:05:27.840

\ELANEnd 00:05:29.370

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft were asked for a donation.

\ftn

\ftn चन्दा माग्ने (चन्दा माग्ने),

\note

\Loan

\block 123

\ut ronpajake tsanda dʒhunʃuŋ noranʒa loŋ ghjapke

\ELANBegin 00:05:29.380

\ELANEnd 00:05:31.210

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft It is donation as called by people living below.

\ftn तलका मान्छेहरूको भाषामा चन्दा भयो, हाम्रोमा लोड्घ्याप्के (चन्दा माग्ने) भन्छन्।

\note

\Loan

\block 124

\ut loŋ ghjapəraŋ khunʒaki dha tʃi lo

\ELANBegin 00:05:31.720

\ELANEnd 00:05:34.290

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft After asking for donation, what did they do?

\ftn

\ftn चन्दा मागेर उनीहरूले अब के रे ?

\note

\Loan

\block 125

\ut nija nema khunʒa nema gjasumdo netilə

\ELANBegin 00:05:34.420

\ELANEnd 00:05:37.450

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft We, a long time ago, they were first spending Gyalsumdo.

\ftn

\ftn हामीहरू पहिले उनीहरू उनीहरू पनि पहिले ग्याल्सुमदो

\note

\Loan

\block 126

\ut t̪aŋa ʃekjaŋ tʃenani

\ELANBegin 00:05:37.450

\ELANEnd 00:05:38.800

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft If they kept spending

\ftn पैसा खाँदै गरिदिएमा

\note

\Loan

\block 127

\ut taloŋ ghjapna niki pate mudzhuŋke tʃok̪ta

\ELANBegin 00:05:39.020

\ELANEnd 00:05:41.370

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft now the people don't believe even when you ask for a donation.

\ftn

\ftn अब चन्दा मागे पनि मान्छेले नपत्याउने जस्तो भयो।

\note

\Loan

\block 128

\ut mitʃja matʃuŋnani

\ELANBegin 00:05:41.370

\ELANEnd 00:05:43.730

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft If there are no men

\ftn मान्छे भएनन् भने

\note

\Loan

\block 129

\ut ʃu ter niŋ ke

\ELANBegin 00:05:44.130

\ELANEnd 00:05:45.530

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft who will agree to ask for it?

\ftn कस्ले दिन मान्छ र ?

\note

\Loan

\block 130

\ut dhene foran hina atiko ju ter ke

\ELANBegin 00:05:45.530

\ELANEnd 00:05:48.230

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Then we became executive members. However, how could we have the courage to build this?

\ftn

\ftn अनि हामी भयौं भए पनि कसले आँट्न सक्ने ?

\note

\Loan

\block 131

\ut dhene dhene matfun jetila

\ELANBegin 00:05:48.880

\ELANEnd 00:05:50.450

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Saying it was not the case,

\ftn अनि अनि भएन भनेर

\note

\Loan

\block 132

\ut dhene sjamla nupriki hoti

\ELANBegin 00:05:50.810

\ELANEnd 00:05:52.730

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft and later that one from Larke

\ftn

\ftn अनि पछि लार्केको त्यो चाहिँ

\note

\Loan

\block 133

\ut khimpu lama tfhwe nimala

\ELANBegin 00:05:52.900

\ELANEnd 00:05:54.900

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft the Lama with a PhD degree

\ftn

\ftn विद्यावारिधी गरेको छु लामा

\note

\Loan

\block 134

\ut dhene ni ni dul

\ELANBegin 00:05:55.780

\ELANEnd 00:05:58.250

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft and we six people altogether,

\ftn अनि हामी हामी छ जना

\note

\Loan

\block 135

\ut daktar kantsha afjan karma afjan dhyntshi

\ELANBegin 00:06:01.220

\ELANEnd 00:06:04.620

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft doctor young one (Kancha), Kami maternal uncle, and Dhuinche maternal uncle,

\ftn

\ftn डाक्टर कान्छा, कार्मा मामा, धुइन्ची मामा

\note

\Loan

\block 136

\ut makpa nurbu

\ELANBegin 00:06:05.290

\ELANEnd 00:06:06.920

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Nurbu (son-in-law),

\ftn माक्पा (ज्वाई) नुर्बु

\note

\Loan

\block 137

\ut anto rəlduktʃe

\ELANBegin 00:06:07.780

\ELANEnd 00:06:10.510

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft (and) including Raddukche colleague (of same age).

\ftn

\ftn दौतरी रल्लुक्चे गरेर (सहित)।

\note

\Loan

\block 138

\ut dhene dhi ni mi ɖhu miŋlə dhene

\ELANBegin 00:06:11.260

\ELANEnd 00:06:13.620

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft It was in the name of we six people,

\ftn अनि हामी छ जनाको नाममा अनि

\note

\Loan

\block 139

\ut laktʃu bhuleŋ ʃe lekalə

\ELANBegin 00:06:13.690

\ELANEnd 00:06:16.700

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft we were in debt of about six lakhs.

\ftn

\ftn दश लाख रीण खायौं (लियोँ) काममा।

\note

\Loan

\block 140

\ut

\ELANBegin 00:06:16.700

\ELANEnd 00:06:16.710

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft

\ftn

\note
\Loan

\block 141

\ut bhulen jedi dhene dhene dhuru suru

\ELANBegin 00:06:17.230

\ELANEnd 00:06:19.830

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Borrowing taking loans, we have started to work here.

\ftn

\ftn भुलेन (रिण) लिएर अनि अनि यहाँ शुरू (काम)

\note
\Loan

\block 142

\ut thoktja tfiktjeke pillət laŋ

\ELANBegin 00:06:20.140

\ELANEnd 00:06:22.510

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft I made the pillar for one floor.

\ftn

\ftn एक तलेलाई पिलर (खम्बा) उठाएँ।

\note
\Loan

\block 143

\ut hialə tfulə tfedi thok tfik tweke dhene tsənda laŋke

\ELANBegin 00:06:22.510

\ELANEnd 00:06:25.580

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Constructing one storey by collecting money from here and there, by asking for donations.

\ftn

\ftn यता उता बाट एक तला बनाउने अनि चन्दा माग्ने।

\note
\Loan

\block 144

\ut tsənda laŋpa laŋ tfik mənaŋ dzilla dhuru jøkeko

\ELANBegin 00:06:25.790

\ELANEnd 00:06:28.600

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Asking for donations, Manang district has been developed.

\ftn

\ftn चन्दा मागी मागी मनाङ् जिल्ला यहाँ भएको

\note

\Loan

\block 145

\ut mənəŋ ŋisjan̄ba tʃhofuŋ ŋisjan̄baraŋ maŋʃjoko

\ELANBegin 00:06:28.610

\ELANEnd 00:06:31.720

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Manang, upper Manag, has more people of Manang.

\ftn

\ftn मनाङ्, मनाङ् उपल्लो मनाङ् (सबै) मनाङ्कै सबै भन्दा धेरै चाहिँ

\note

\Loan

\block 146

\ut tati khun̄ke dhakraŋ rokram tʃedi

\ELANBegin 00:06:31.720

\ELANEnd 00:06:33.510

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft All these things developed from their help.

\ftn

\ftn अनि यो सबै उहाँहरूकै सहयोग बाट गरेर

\note

\Loan

\block 147

\ut khun̄ ghjapdu nedilə t̄aŋa terfuŋ

\ELANBegin 00:06:33.510

\ELANEnd 00:06:35.380

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Since they saw that we have been building, they gave us some donations.

\ftn

\ftn उनीहरूले बनाएको छन भनेर पैसा दिए।

\note

\Loan

\block 148

\ut tsəndako tʃedi hotʃe dʒhunʃun

\ELANBegin 00:06:35.380

\ELANEnd 00:06:38.060

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Having collected money, much progress has been achieved.

\ftn चन्दाले गरेर यति भयो।

\note

\Loan

\block 149

\ut hone hala gʒalsumdoja ʎap ɳisjanja

\ELANBegin 00:06:38.730

\ELANEnd 00:06:41.420

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft From there, there are more Manange than Gyalsumdo in the organization.

\ftn

\ftn त्यहाँबाट ग्याल्सुम्दो भन्दा बढी मनाडे

\note

\Loan

\block 150

\ut ala hala lanʒi lanʒi ʃunʒilə

\ELANBegin 00:06:41.430

\ELANEnd 00:06:42.980

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Asking for their donations,

\ftn उता उता माग्दै माग्दै गएर

\note

\Loan

\block 151

\ut ʃjamla dhene thaptʃja tʃik hotʃe ʃoekʒun

\ELANBegin 00:06:43.480

\ELANEnd 00:06:46.730

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft we were able to make the building this large.

\ftn

\ftn अनि पछि ठिकै ठिकै यति सम्म बनाउन सक्यौं।

\note

\Loan

\block 152

\ut dhene

\ELANBegin 00:06:47.580

\ELANEnd 00:06:49.240

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft And then,

\ftn अनि

\note

\Loan

\block 153

\ut hone fjamla hjan lo ni mjat ba

\ELANBegin 00:06:49.250

\ELANEnd 00:06:51.920

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft from there, we extended the period of for two months..

\ftn

\ftn त्यहाँ बाट पछि दुई वर्षको म्याद थप्यौं।

\note

\Loan

\block 154

\ut

\ELANBegin 00:06:49.250

\ELANEnd 00:06:51.920

\ELANParticipant

\tx

\ft

\ftn

\note

\Loan mjat.nep

\block 155

\ut na lo fi tan dhawa dhuk na dhuru ljaka tfedi

\ELANBegin 00:06:51.950

\ELANEnd 00:06:54.500

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Having worked here for four years and six months,

\ftn

\ftn म चार वर्ष छ महिना यहाँ काम गरेर

\note

\Loan

\block 156

\ut

\ELANBegin 00:06:55.630

\ELANEnd 00:06:57.650

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft

\ftn

\note

\Loan

\block 157

\ut ʃjamlə dhanda aŋdo rəɖɖuk dhedilə

\ELANBegin 00:06:57.650

\ELANEnd 00:06:59.840

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft and having sat with my peer Relduk,

\ftn

\ftn पछि अहिले दौतरी रल्लुक बसेर

\note

\Loan

\block 158

\ut hjaŋ lo ʃi tʃhaŋ du

\ELANBegin 00:07:00.290

\ELANEnd 00:07:01.560

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft four years were spent.

\ftn फेरि चार वर्ष पुग्यो।

\note

\Loan

\block 159

\ut lo ke taŋ lo ke lo ku tʃa matʃhaŋ jø

\ELANBegin 00:07:01.560

\ELANEnd 00:07:05.700

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft It has not been eight or nine years till now.

\ftn

\ftn आठ वर्ष र नौ वर्ष अलि पुगेको छैन।

\note

\Loan

\block 160

\ut hotʃe piʃuŋ

\ELANBegin 00:07:06.620

\ELANEnd 00:07:07.610

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft This much happened.

\ftn यति भयो।

\note

\Loan

\block 161

\ut ti gumpa ʃoedilə

\ELANBegin 00:07:07.610

\ELANEnd 00:07:08.720

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft In order to build gumpa,

\ftn यो गुम्बा बनाएर।

\note

\Loan

\block 162

\ut ʃaŋa laŋ hjoŋəni lep ʃjotʃe mare ʃaŋa me

\ELANBegin 00:07:08.900

\ELANEnd 00:07:11.650

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft we had to ask for money. If we have money, we would have built, but we don't have money.

\ftn

\ftn पैसा माग, पैसा भए छिटै बनाउन हुन्थ्यो, पैसा छैन।

\note

\Loan

\block 163

\ut tʃaŋa laklak hjaɫə tsənda laŋ malə tsənda laŋ

\ELANBegin 00:07:13.020

\ELANEnd 00:07:15.570

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft We asked for donations for the lakhs, we asked for donation from the people below.

\ftn

\ftn पैसा लाख लाख माथिको चन्दा मार्गें, तलको चन्दा मार्गें।

\note

\Loan

\block 164

\ut hjaɫə loŋ ghjaɫ mala loŋ ghjaɫ tʃedila hotʃe dʒupʃuŋ

\ELANBegin 00:07:15.930

\ELANEnd 00:07:18.320

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft We asked for money above the place and down the place, and having done this much this much work was completed.

\ftn

\ftn माथि चन्दा मार्गें, तल चन्दा मार्गें गरेर यति सम्पन्न भयो।

\note

\Loan

\block 165

\ut dhanta thulə ghatʃe kəroɖ

\ELANBegin 00:07:19.200

\ELANEnd 00:07:20.900

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Now, till this time much was spent

\ftn अब अहिले सम्म कति करोड

\note

\Loan

\block 166

\ut

\ELANBegin 00:07:19.200

\ELANEnd 00:07:20.900

\ELANParticipant
\tx
\ft
\ftn
\note
\Loan kəroḍ.eng

\block 167
\ut
\ELANBegin 00:07:21.040
\ELANEnd 00:07:23.220
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft
\ftn
\note
\Loan

\block 168
\ut ghompa daṅ
\ELANBegin 00:07:23.380
\ELANEnd 00:07:24.630
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft constructing gumpas
\ftn गुम्बा र
\note
\Loan

\block 169
\ut hjaṅ dhi ghjapki ja di
\ELANBegin 00:07:24.700
\ELANEnd 00:07:26.410
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft and buying the land situated behind the land.
\ftn अनि यो पछाडिको जग्गा
\note
\Loan

\block 170
\ut ghjapki ja halela tʃedi ja halela
\ELANBegin 00:07:26.410
\ELANEnd 00:07:29.420
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft The land was situated, collecting from there, till that place,
\ftn

\ftn पछाडिको जग्गा उतैतिर गरेर उतै सम्म

\note
\Loan

\block 171
\ut ana fɪla
\ELANBegin 00:07:30.580
\ELANEnd 00:07:32.230
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft in four anas of land,
\ftn चार आनामा
\note ana=unit of measuring land
\Loan

\block 172
\ut hɔtila lak ʃum ʃum tɛrtɪlɐ ʃjamla nʃokərə
\ELANBegin 00:07:32.340
\ELANEnd 00:07:34.730
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft Having bought it for three lakhs, it was bought later.
\ftn

\ftn त्यसलाई तीन तीन लाख दिएर पछि किनेको हो।

\note
\Loan

\block 173
\ut lak tʃui ni hɔlɐ bhɪʃuŋ
\ELANBegin 00:07:34.910
\ELANEnd 00:07:36.890
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft A sum of twelve lakhs were spent for this.
\ftn बाह्र लाख त्यसमा गयो।
\note
\Loan

\block 174
\ut dhak tʃedi kəroɖ phetaŋ ni tʃe ʃuŋ jøʈo
\ELANBegin 00:07:37.170
\ELANEnd 00:07:39.660
\ELANParticipant SAB
\tx

\ft A total of one and half crore was spent.

\ftn

\ftn सवै गरेर डेढ करोड जति गयो होला।

\note

\Loan

\block 175

\ut hotʃe dʱofuŋ dʱo jʰtʰo ŋa dʱhempa jʰ tʃe du

\ELANBegin 00:07:40.380

\ELANEnd 00:07:42.560

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft I know this much of the amount of money was spent.

\ftn

\ftn यति खर्च भयो भनेर मलाई यति याद छ।

\note

\Loan

\block 176

\ut hʱone ʃjamlə

\ELANBegin 00:07:42.560

\ELANEnd 00:07:43.820

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft After this

\ftn त्यसपछि

\note

\Loan

\block 177

\ut dʱhempa hʱjakpu mindu ta

\ELANBegin 00:07:44.020

\ELANEnd 00:07:45.300

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft I don't know much about this.

\ftn त्यति याद (संझना) छैन।

\note

\Loan

\block 178

\ut dʱa thuktʃe tʃhe ʃue hin

\ELANBegin 00:07:45.530

\ELANEnd 00:07:47.570

Kathmandu13Gy2Edit.txt

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft I now thank you all.

\ftn

\ftn अब धन्यवाद चढाउँछु (तपाईंहरूलाई)।

\note

\Loan

\ELANMediaURL

file:///Volumes/AV2/LACIE_AV_BU/AUDIO&VIDEO/CAREER/Discourses_Gyalsumdo_2013/Kathmandu/Gy_KTM_M2/Kathmandu13GY2.wav

\ELANMediaMIME audio/x-wav

\ELANMediaExtracted

file:///Volumes/AV2/LACIE_AV_BU/AUDIO&VIDEO/CAREER/Discourses_Gyalsumdo_2013/Kathmandu/Gy_KTM_M2/Kathmandu13GY2.mp4

\ELANMediaURL

file:///Volumes/AV2/LACIE_AV_BU/AUDIO&VIDEO/CAREER/Discourses_Gyalsumdo_2013/Kathmandu/Gy_KTM_M2/Kathmandu13GY2.mp4

\ELANMediaMIME video/mp4